

Französische Sprache

Französische Grundzahlen

von Hans-Rudolf Hower

2009, 2010

verbalissimo-Bestellnummer: D 0002 / 0007 F

© Hans-Rudolf Hower

hans@verbalissimo.com

www.verbalissimo.com

Zahlen spielen im Alltag eine große Rolle. Daher lernt man sie meist sehr schnell, wenn man eine neue Fremdsprache lernt, um wenigstens die wichtigsten Situationen sprachlich meistern zu können. Wenn man dann aber längere Zeit im Land lebt, stellt man fest, dass es unendlich viele zahlenbezogene Ausdrücke gibt, die über die gepaukte „Überlebensration“ hinausgehen. Auch französische Zahlen haben so ihre Eigenheiten, die für einen Deutschen nicht immer klar sind. Hier soll diese unsere Liste weiterhelfen, die speziell die französischen Grundzahlen vorstellt.

Wenn Sie weitere interessante Beispiele oder auch Lücken und Fehler entdecken, schreiben Sie mir! Vielen Dank im Voraus!

Diese Datei ist so konzipiert, dass sie nicht nur in Originalgröße, sondern auch als DIN-A5-Broschüre (booklet) auf DIN-A4-Papier gedruckt werden kann.

Negative Zahlen

Zahl	Französisch	Deutsch	Anmerkungen
-30	moins trente	minus dreißig	Als es in Frankreich vor Jahren zu einem Preiskampf an Tankstellen und im Einzelhandel kam, erschienen überall in der Stadt knallige Plakate, zunächst mit -5, dann -10, -15, -20, -25 und schließlich -30. Gemeint waren Preisabschläge. Aber mal waren es <i>centimes</i> (damals vom <i>franc</i>), mal Prozent. Da die Maßeinheit oft nicht angegeben war, dachten die Franzosen sofort an Temperaturangaben (bei denen man ja die Maßeinheit <i>degrés</i> meist weglässt und z.B. nur „Il fait moins trente.“ sagt), und es hagelte Witze über die angeblich kalte Witterung – besonders in Nizza...
-1	moins une	höchste Zeit, höchste Eisenbahn	Im Gegensatz zum schwerwiegenden dt. <i>fünf vor zwölf</i> , das vor großen befürchteten Katastrophen warnt, wird <i>moins une</i> im frz. Alltag sehr häufig – und auch für Lappalien – benutzt. Beispiel: <i>J'ai enfin fait ma déclaration d'impôts et il était moins une.</i> (Ich habe endlich meine Steuererklärung gemacht, und es war auch höchste Eisenbahn.)

Zahlenwerte 0 - 9

Zahl	Französisch	Deutsch	Anmerkungen
0	zéro	null	Attributiv (als Beifügung) wird das Zahlwort <i>zéro</i> nur bei besonderer Betonung und eher in der Umgangssprache gebraucht. Beispiel: <i>Ce gars a zéro jugeotte.</i> (Der Typ hat null Verstand.) Stattdessen werden in dieser Funktion meist Wendungen wie <i>(ne ...) pas (un seul)</i> , <i>(ne ...) aucun</i> oder <i>(ne ...) nul</i> gebraucht.
0	aucun(e) [adj.]	(überhaupt) kein(e), keinerlei	Steht <i>aucun(e)</i> in Beziehung zu einem Verb im selben Satz, so bekommt dies im gepflegten Frz. zusätzlich die Verneinung <i>ne</i> . Beispiele: <i>Il n'a fait aucun effort.</i> (Er hat keinerlei Anstrengung unternommen.) <i>C'est depuis trois jours que je cherche les billes que j'ai perdues sur la pelouse, mais je n'en ai retrouvé aucune.</i> (Seit drei Tagen suche ich die Murmeln, die ich auf dem Rasen verloren habe, aber ich habe keine (einzige) wiedergefunden.) Siehe auch <i>pas un</i> .
0	avoir le moral à zéro	deprimiert sein, allen Mut verloren haben	
0	avoir le trouillomètre à zéro	(große) Angst haben, die Hosen voll haben	Umgangssprache.
0	néant [n.m.]	Nichts, Entfällt	Beim Ausfüllen von Fragebogen und Formularen trägt man „néant“ ein, wo man nichts einzutragen hat. Philosophisch ist „le néant“ das Nichts.

0	nul [adj.]	null, nichts, wertlos, unter aller Kanone	Heutzutage gern adjektivisch zur totalen Abwertung einer Person oder Sache gebraucht. Beispiele: <i>C'est nul.</i> (Das taugt nichts.) <i>Ce film est nul.</i> (Dieser Film ist nichts wert.) <i>En maths, je suis nul(le).</i> (In Mathe komme ich auf keinen grünen Zweig.)
0	nullité [n.f.]	Null, Pflaume, Flasche, Niete	Totale Abwertung einer Person.
0	pas un(e) (seul(e))	kein(e) einzige(r)	Beispiel: - <i>As-tu trouvé un trèfle à quatre feuilles ?</i> - <i>Pas un (seul) !</i> Siehe auch <i>aucun</i> . Achtung, <i>un(e)</i> ist auch nach der Verneinung nicht immer Zahlwort, sondern kann auch Artikel sein, Beispiel: <i>Ce n'est pas une blague !</i> (Das ist kein Scherz!)
0	remettre (un compteur) à zéro	(einen Zähler) rücksetzen	Gängiger EDV-Ausdruck für das Rücksetzen von Zählern. Substantivisch: <i>remise à zéro</i> (Rücksetzung, im Frz. oft abgekürzt mit <i>RAZ</i>).
0	retourner à la case départ	wieder bei Null anfangen	Der Ausdruck kommt von Brettspielen, bei denen es oft die Rückkehr zum Startfeld als Strafmaßnahme gibt. Auch substantivisch: <i>retour à la case départ</i> (Rückkehr zum Startfeld).
0	rien de rien	überhaupt nichts, null Komma nix	Der vor allem für Kosten, Aufwände und Nutzen verwendete frz. Ausdruck kann <u>nicht</u> zur Übersetzung des zeitlichen <i>in null Komma nix</i> benutzt werden. Dafür sagt man <i>en un rien de temps</i> .

0	zéro (sur vingt)	sechs	<p>Dies ist die gefürchtetste Note im frz. Schulsystem. Sie entspricht in etwa unserer 6, hat jedoch innerhalb des frz. Systems mit 21 Noten (0 – 20) ein stärkeres Gewicht. Man kann sie eigentlich fast nur bekommen, wenn man ein leeres Blatt abgibt (<i>copie blanche</i>).</p> <p>Der Zusatz <i>sur vingt</i> bleibt meist weg, wenn klar ist, dass man von Noten redet.</p> <p>Siehe auch „dix (sur vingt)“, „vingt (sur vingt)“.</p>
---	------------------	-------	--

1	un(e)	ein(s)	<p>Das Wort <i>un / une</i> kann unbestimmter Artikel oder Zahlwort sein. Als letzteres wird es in der frz. Grammatik wie ein Adjektiv behandelt und kann auch substantiviert werden.</p> <p>Geht ein bestimmter Artikel unmittelbar voraus, wird dessen Vokal durch ein Apostroph ersetzt (Elision) - außer in den Sonderfällen „le un“ (die Eins) und „la une“ (die erste Seite). Beispiele: <i>Je vois deux hommes, l'un est grand, l'autre est petit.</i></p> <p>In der Mehrzahl bildet ein unmittelbar vorangehender bestimmter Artikel eine Liaison mit <i>un(e)s</i> - außer wenn <i>un(e)</i> Teil der Zahl „quatre-vingt-un“ (81) ist.</p> <p>Folgt unmittelbar ein Wort, das mit Vokal oder unbehauchtem <i>h</i> anfängt, wird das <i>n</i> von <i>un</i> hörbar, ohne dass sich der Lautwert des <i>u</i> ändert.</p> <p>Das Geschlecht von <i>un(e)</i> richtet sich nach demjenigen des gezählten Begriffes. Bei komplexeren Zahlen kann der gezählte Begriff auch Teil der Zahl selbst sein. Beispiel: <i>un million vingt et une tomates</i> (eine Million und einundzwanzig Tomaten).</p> <p>Nur wenn <i>un(e)</i> allein steht, bleibt der gezählte Begriff in der Einzahl. Wenn <i>un(e)</i> dagegen das Ende einer komplexeren Zahl ist, steht der gezählte Begriff in der Mehrzahl. Beispiel: <i>un appareil</i> (ein Apparat) gegen <i>vingt et un appareils</i> (einundzwanzig Apparate).</p>
1	avoir plus d'une corde à son arc	mehrere Eisen im Feuer haben, auch anders können	Da die (militärischen) Bogenschützen in Europa bereits seit Jahrhunderten ausgedient haben, muss es sich hier um eine sehr alte Redewendung handeln.
1	en un mot	in einem Wort, kurz gesagt, alles in allem	Es gibt hierzu auch die „Langformen“ <i>en un mot comme en cent</i> und <i>en un mot comme en mille</i> .
1	hôtel 1 étoile	Hotel mit einem (einzigen) Stern	

1	la République une et indivisible	die eine und unteilbare Republik	Politisches Glaubensbekenntnis der Französischen Revolution: Die Monarchie ist zugunsten einer Republik abgeschafft, die Prinzipien und Wohltaten der Revolution werden gleichmäßig über das ganze Land verteilt, und das Staatsgebiet ist unantastbar.
1	mono-	Ein-, Einzel-	Häufig gebrauchte Vorsilbe griechischen Ursprungs. Beispiele: <i>monographie</i> (Monographie, schriftliche Abhandlung über eine einzige Person oder einen einzigen Gegenstand), <i>monologue</i> (Monolog; Selbstgespräch), <i>monothéisme</i> (Glaube an einen einzigen Gott).
1	monothéisme	Monotheismus, Glaube an einen einzigen Gott	Die drei großen monotheistischen Religionen sind Judentum, Christentum und Islam. Alle drei stammen vom mosaischen Judentum ab. Das Christentum hält sich allerdings nur durch einen philosophischen Kunstgriff in dieser Reihe, da sein Gottesbegriff sich schon früh zur <i>trinité</i> (Dreifaltigkeit) aufspaltete.
1	seul(e)	(einzig und) allein(ig); einsam	

01	un	eins	<p>Departement Ain (département de l'Ain). Gängige Quizzfrage in Frankreich: - <i>Quel est le département dont le numéro est égal à son nom ?</i> Antwort: - <i>L'Ain.</i> Sprachgeschichtlicher Hintergrund: Im modernen Frz. wird <i>un</i> meist genau wie <i>Ain</i> ausgesprochen. Nur in einigen Gebieten (z.B. Touraine) und von sprachbewussten Leuten werden die beiden Nasallaute heute noch verschieden ausgesprochen. Die allgemeine Verbreitung dieser Lautangleichung (unter dem Einfluss der Pariser Aussprache) ist eine „Errungenschaft“ des 20. Jahrhunderts.</p>
1	un [n.m.]	Eins [n.f.]	<p>Würfelspiel, Roulette u.ä. Der bestimmte Artikel wird hier nicht elidiert, und es gibt keine Liaison mit dem vorangehenden Wort. Beispiele: <i>le un, un un, un beau un.</i></p>
1	une [n.f.]	erste Seite, Titelseite, Seite eins	<p>Der bestimmte Artikel wird hier nicht elidiert. Beispiele: - <i>être à la une (de tous les journaux)</i> - <i>consacrer sa une à qn./qc.</i></p>
1	Une fois n'est pas coutume.	Einmal ist keinmal.	<p>Der Spruch kann für alles Mögliche gelten, das man eigentlich nicht dürfte, aber gerne möchte. Die kleine Sünde, um die es da geht, kann auch eine Kalorienbombe oder ein alkoholisches Getränk sein. Für trinkfestere Leute siehe auch „Jamais deux sans trois“.</p>
1	unilatéral	einseitig	
1	unique	einzig(artig)	

2	deux	zwei	<p>Das <i>x</i> von <i>deux</i> bleibt vor Konsonant stumm, wird aber in der Liaison mit einem unmittelbar nachfolgenden, mit Vokal oder unbehauchtem <i>h</i> anlautenden Wort als stimmhaftes <i>s</i> ausgesprochen.</p> <p>Von <i>deux</i> (2) aufwärts wird der gezählte Begriff grundsätzlich in die Mehrzahl (den Plural) gesetzt, selbst bei Zahlen, deren letzter Bestandteil <i>un(e)</i> ist.</p> <p>Beispiele: <i>deux enfants, quatre-vingt-un élèves, mille et une nuits, un million d'euros.</i></p>
2	bilatéral(e)	zweiseitig, gegenseitig, bilateral	
2	biparti(te)	zweiseitig, zwischen zwei Parteien, aus zwei Parteien bestehend, Zweier-	Konferenz, Regierung
2	bipède [adj., n.m.]	Zweibeiner, zweibeinig	Mensch
2	brûler la chandelle par les deux bouts	sein Geld zum Fenster hinauswerfen; Raubbau treiben	
2	... comme pas deux	enorm ..., super..., ... wie kein anderer	Diese Wendung gehört auch in die Rubrik „Französische Vergleiche“.
2	couple [n.m.]	Paar, Pärchen	Hier ist nur das Paar im sexuellen Sinn gemeint, sowohl beim Menschen als auch beim Tier. Und bei beiden impliziert der Begriff eine gewisse Dauer der Beziehung, jedenfalls theoretisch... Zu nichtsexuellen Paarungen siehe „paire“.
2	deux [n.m.]	Zwei [n.f.]	Würfelspiel
2	deux chevaux (2 CV)	Citroën 2 CV	Früheres Kultauto der europäischen Studentenszene. Die frz. Pferdestärken hatten übrigens nichts mit den deutschen gemeinsam. In Frankreich war diese für die Fahrzeugsteuer ausschlaggebende Maßeinheit rein hubraumorientiert: 1 CV = 200 ccm.

2	deux genres grammaticaux	zwei grammatische Geschlechter	<p>Da im Frz. die vom Latein kommenden männlichen und sächlichen Formen sich immer mehr annähernten und schließlich weitgehend zusammenfielen, kann man diese beiden Geschlechter im heutigen Frz. in der Regel formal nicht mehr unterscheiden und tut es offiziell auch nicht, obwohl ein Bedeutungsunterschied sehr wohl noch existiert.</p> <p>Ein semantisches Neutrum liegt m.E. in folgenden Beispielen vor: <i>c'est</i> (das ist), <i>je le sais</i> (das weiß ich), <i>je l'ai dit</i> (das habe ich gesagt).</p> <p>Bei folgenden Beispielen gibt es sogar formal noch drei Geschlechter: <i>celui qui / dont / que</i> etc. (derjenige, welcher usw.), <i>celle qui / dont / que</i> etc. (diejenige, welche usw.), <i>ce qui / dont / que</i> etc. (das, was usw.); <i>celui-ci, celle-ci, ceci</i> (dieser, diese, dieses); <i>celui-là, celle-là, cela</i> (jener, jene, jenes).</p> <p>Zu anderen Sprachen siehe „trois genres grammaticaux“.</p>
2	deux sous	wenig, fast nichts	<p>Beispiele: <i>ne pas valoir deux sous</i> (nichts wert sein), <i>ne pas être [Adjektiv] pour deux sous</i> (so gut wie nicht [Adjektiv] sein).</p> <p>Siehe auch „Opéra de quatre sous“.</p>
2	double [adj., n.m.]	doppelt, das Doppelte	<p>Hier geht es entweder um die doppelte Menge oder ein Spiel mit Mannschaften, die aus zwei Spielern bestehen.</p>
2	doubler	verdoppeln; überholen	<p>Beim Überholvorgang bezeichnet <i>doubler</i> eigentlich nur die Phase des Links-nebenher-Fahrens, während <i>dépasser</i> das Ergebnis des Vorgangs ausdrückt. In der Praxis werden aber beide Wörter normalerweise austauschbar und ohne Sinnunterschied benutzt.</p>

2	en deux temps trois mouve- ments	im Handumdrehen	<p>Beispiel: <i>En deux temps trois mouvements, il avait réparé ça.</i> (Im Handumdrehen hatte er das repariert.)</p> <p>Achtung: Wenn Sie als Fußgänger an einer Ampelkreuzung ein Schild sehen mit <i>Traversez en deux temps</i>, sollten Sie das nicht gedanklich ergänzen mit <i>trois mouvements</i>, sondern <i>in zwei Schritten überqueren</i>, d.h. erst unter Berücksichtigung einer Ampel bis zur Fußgängerinsel gehen und dann mit einer anderen Ampel auf die andere Straßenseite.</p>
2	faire d'une pierre deux coups	zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen	
2	gémeaux [n.m.pl.]	Zwillinge	Nur Sternzeichen! Zu den Geschwistern siehe „jumeaux“.
2	hôtel 2 étoiles	2-Sterne-Hotel	
2	Jamais deux sans trois !	Ein drittes geht noch!	<p>Dieser Spruch kommt gewöhnlich nach dem zweiten Glas eines zumeist alkoholischen Getränks. Ein Bayer würde hier sagen: <i>Oane geht no!</i> (Eine geht noch!), allerdings nicht nur nach der zweiten, sondern auch noch nach der fünften Maß Bier...</p> <p>In Frankreich stellt man bei solchen Gelegenheiten auch gern die Töchter der Familie Tite-Goutte vor (deren Namen man sich mit bedudelter Aussprache vorstellen muss):</p> <p><i>Anne Tite-Goutte (une petite goutte)</i> <i>Justine Tite-Goutte (juste une petite goutte)</i> <i>Corinne Tite-Goutte (encore une petite goutte)</i> <i>Germaine Tite-Goutte (je remets une petite goutte)</i></p> <p>Für die erste kleine Sünde jeglicher Art siehe auch „Une fois n'est pas coutume“.</p>

2	jumeaux (jumelles) [adj., n.]	Zwillinge	Nur Geschwister! Zum Sternzeichen siehe „gémeaux“. Achtung: Mit <i>jumelles</i> (immer Mehrzahl) kann auch ein Fernglas gemeint sein, das ja, im Gegensatz zum Fernrohr (<i>longue-vue</i>), aus zwei Gläsern (und Linsensystemen) besteht.
2	paire [n.f.]	Paar	Hier geht es im Frz. nur um nicht-sexuelle Paarungen, z.B. <i>une paire de chaussures</i> , <i>une paire de soquettes</i> . In der frz. Umgangssprache kommt <i>une paire de</i> auch im Sinn von <i>einige</i> vor. Beispiel: <i>Je l'ai vu une paire de fois</i> . (Ich habe ihn ein paar Mal gesehen.)
3	trois	drei	Das s ist normalerweise stumm. Nur in der Liaison mit einem unmittelbar folgenden, mit Vokal oder unbehauchtem h anlautenden Wort wird es stimmhaft ausgesprochen.
3	bre lan [n.m.]	Dreierpasch	Beim Würfelspiel sind das drei gleiche Zahlen.
3	en deux temps trois mouvements	im Handumdrehen	Näheres siehe bei der Zahl 2.
3	faire ses trois gouttes sur quatre pavés	an allen möglichen Stellen geringe Mengen Urin verspritzen	Familiär-scherzhafter Ausdruck für die Gewohnheit von Hunden beim Gassi-Gehen.
3	haut comme trois pommes (à genou)	winzig, ein Dreikäse- hoch	Der häufig gebrauchte Zusatz <i>à genou</i> treibt die Winzigkeit der Person spaßig auf die Spitze.
3	Jamais deux sans trois !		Näheres siehe bei der Zahl 2.
3	ménage à trois	Dreiecksverhältnis	Keine genaue Entsprechung. Im Frz. wird hier im Gegensatz zum Deutschen wirkliches Zusammenleben zu dritt vorausgesetzt (rein sprachlich, versteht sich).

3	ne pas casser trois pattes à un canard	nichts Besonderes sein	Diese Redewendung der frz. Umgangssprache kommt nur als Verneinung vor. Sie entstand vermutlich als humorige Ausschmückung der gleichbedeutenden Wendung <i>ne rien casser</i> . Nein, die Franzosen wissen, dass eine Ente nur zwei Beine hat! Ein ähnliches anatomisches Wunder bietet „se lécher les cinq doigts et le pouce“.
3	preuve par trois	Dreierprobe	In der Mathematik gilt eine Zahl, deren Quersumme durch 3 teilbar ist, als durch 3 teilbar.
3	trilatéral(e)	dreiseitig	Z.B. Vertrag.
3	trinité	Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit	Religiös-philosophische Konstruktion eines einzigen Gottes aus drei Personen (Vater, Sohn und Heiliger Geist). Diese Auffassung von Gott wurde bereits im frühen Christentum als offizielle Lehrmeinung durchgesetzt und gilt heute in allen bedeutenden christlichen Kirchen. Aufgrund dieser Konstruktion gilt das Christentum als monotheistische Religion. Siehe „monothéisme“.
3	trio [n.m.]	Trio	(Musik für eine) Gruppe von drei Musikern.
3	triparti(te)	dreiseitig, zwischen drei Parteien, aus drei Parteien bestehend, Dreiparteien-, Dreier-	Z.B. Konferenz, Regierung.
3	triple [adj; n.m.]	dreifach, Dreifaches	
3	triplé [n.m.]	Dreifachsieg, Hat trick	
3	tripler	verdreifachen	
3	triplé(e)s [n.]	Drillinge	
3	trois [n.m.]	Drei [n.f.]	Würfelspiel
3	trois fois rien	fast nichts, so gut wie nichts	Häufig gebrauchter Einwand gegen die normale Bedeutung der frz. Wendung: <i>Trois fois rien c'est quand même quelque chose</i> (Dreimal nichts ist eben doch etwas.)

3	trois genres grammaticaux	drei grammatische Geschlechter	<p>In manchen Sprachen, nicht aber im Frz., gibt es drei grammatische Geschlechter, wobei diese z.B. folgende sein können: männlich, weiblich und sächlich (wie im Latein und im Deutschen) oder männlich, weiblich und gemischt (wie im Italienischen und Rumänischen).</p> <p>Gegenbeispiele: Das Polnische unterscheidet zwar zwischen männlich, weiblich und sächlich, aber im Plural gibt es für viele deklinierbaren Wörter (ich erspare Ihnen die Einzelheiten) nur den Unterschied zwischen persönlich (nur Männer) und sächlich (nur Frauen, Frauen und Männer oder nur Sachen); man lasse sich die gesellschaftliche Relevanz dieser Regeln der polnischen Formenlehre auf der Zunge zergehen... Im Deutschen (wie auch im Englischen und anderen Sprachen) gibt es im Plural übrigens überhaupt keine Geschlechtsunterschiede. Und das Ungarische kennt grammatische Geschlechter weder im Singular noch im Plural...</p> <p>Zu den grammatischen Geschlechtern im Frz. siehe „deux genres grammaticaux“.</p>
3	trois mousquetaires	drei Musketiere	<p>Der Ausdruck kommt von dem Ritter- und Abenteuerroman <i>Les trois mousquetaires</i> von Alexandre Dumas (sowie den später daraus hervorgegangenen Filmen) und bezeichnet heute im übertragenen Sinn oft drei „unzertrennliche“ Freunde. Näheres zum Buch siehe frz. Wikipedia unter „Les Trois Mousquetaires“.</p>
4	quatre	vier	<p>In der Umgangssprache wird das <i>-re</i> oft nicht ausgesprochen. Um dies wiederzugeben, wird dann oft <i>quat'</i> geschrieben.</p> <p>Beispiele: <i>Opéra de quat' sous</i>, <i>quat' cents ans</i>.</p>
4	carré [n.m.]	Quadrat, Viererpasch	<p>Beim Würfelspiel besteht ein <i>carré</i> aus vier gleichen Zahlen.</p>

4	4/4	Geländewagen mit Allradantrieb	Der frz. Ausdruck kommt vom Vierradantrieb, d.h. gewöhnlich: Allradantrieb. Aussprache: 4/4 wird meist <i>quat' quat'</i> ausgesprochen.
4	couper des cheveux en quatre	Haarspalterei(en) betreiben	
4	descendre quatre à quatre (les marches de l'escalier)	die Treppe hinuntereilen , ~rennen	Bild: Man nimmt immer vier Stufen auf einmal.
4	dire / sortir à qn. ses quatre vérités	jemandem seine Meinung sagen / geigen	
4	jouer aux quatre coins	Abstand halten	Typische Situation: Mehrere Bekannte sitzen im selben Raum, aber ziemlich weit auseinander, absichtlich oder unabsichtlich. Kommt eine weitere Person, sieht sich das an und fragt grinsend: <i>Vous jouez aux quatre coins où quoi ?</i> Bei dem der frz. Redewendung zugrunde liegenden Spiel – das dem deutschen Bäumchen-wechsle-dich entspricht – steht jeder Spieler in einer Ecke des viereckigen Spielfeldes (außer dem überzähligen Spieler, der einen freien Platz ergattern muss, wenn zwei Spieler ihre Plätze tauschen).
4	la semaine des quatre jeudis	nie	Zwei Donnerstage in der Woche würden eigentlich auch reichen, um die Unmöglichkeit zu zeigen. Aber sicher ist sicher...
4	Lac des quatre cantons	Vierwaldstätter See	Schweiz
4	monter quatre à quatre (les marches de l'escalier)	die Treppe hinaufrennen	Bild: Man nimmt immer vier Stufen auf einmal.

4	Opéra de quatre sous	Dreigroschenoper	Meist wird der Titel dieser Bettleroper Bertolt Brecht und Kurt Weill <i>Opéra de quat' sous</i> ausgesprochen (und oft auch so geschrieben). Das englische Original von John Gay und Johann Christoph Pepusch hieß <i>The Beggar's Opera</i> . Oft findet man auch die sprachlich nicht korrekte Schreibung <i>quat'sous</i> statt <i>quat' sous</i> , z.B. in der frz. Wikipedia unter „L'Opéra de quat'sous“. Die drei Groschen bzw. vier Sous stehen hier für <i>sehr wenig Geld</i> . Warum haben die Franzosen die Zahl im Titel erhöht, obwohl eigentlich sogar eher <i>deux sous</i> (s.d.) das wenige Geld ausdrückt? Zur Aussprache siehe auch „quatre“.
4	quadrilatère [n.m.]	Viereck	Geometrie
4	quadriparti(te)	vierseitig, zwischen vier Parteien, aus vier Parteien bestehend, Vierer-	Z.B. Konferenz, Regierung.
4	quadrupède [n.m., adj.]	Vierbeiner, vierbeinig	Tier
4	quadruple [adj., n.m.]	vierfach, Vierfaches	
4	quadrupler	vervierfachen	
4	quadruplé(e)s [n.]	Vierlinge	
4	quatre [n.m.]	Vier [n.f.]	Würfelspiel
4	quatre-épices [n.m. oder n.f.]	Piment, Nelkenpfeffer	
4	quatre-heures [n.m.]	Nachmittagsimbiss	Traditionelle nachmittägliche Zwischenmahlzeit für Kinder, meist süß und gegen vier Uhr nachmittags angeboten. Achtung: Der in den Familien und auch im Internet weit verbreitete Begriff <i>quatre-heures</i> (oft auch ohne Bindestrich geschrieben) ist kein anerkanntes Wort und findet sich daher meist nicht im Wörterbuch. In akademisch korrektem Frz. sagt und vor allem schreibt man <i>goûter</i> [n.m. und v.].

4	quatre-mâts [n.m.]	Viermaster	Segelschiff
4	quatre-quatre [n.m.]	Auto mit Vierradantrieb, Auto mit Allradantrieb, Geländewagen	Aussprache meist [katkat].
4	quatuor [n.m.]	Quartett	(Musik für eine) Gruppe von vier Musikern. Zum Kartenspiel siehe „jeu des sept familles“.
4	se couper en quatre pour qn.	kein Opfer für jmd. scheuen, alles Menschenmögliche für jmd. tun	
4	sous quatre yeux	unter vier Augen	Hinweis: In der Umgangssprache sagt man heute meist <i>sous quat' yeux</i> . Das ist zwar sprachgeschichtlicher Unsinn, aber real existierender Brauch.
4	tiré(e) à quatre épingles	sehr schick angezogen, penibel gut angezogen	
4	un de ces quatre (matins)	in den nächsten Tagen, demnächst, sehr bald	In nachlässiger Umgangssprache wird <i>matins</i> oft weggelassen.
5	cinq	fünf	Im heutigen Standardfranzösisch wird das <i>q</i> von <i>cinq</i> zwecks Vermeidung von Verwechslungen mit <i>cent</i> in den allermeisten Fällen auch dann (als <i>k</i>) ausgesprochen, wenn ein konsonantisch beginnendes Wort unmittelbar folgt. Einzige Ausnahmen, bei denen dieses <i>q</i> oft immer noch stumm bleibt, sind die Ausdrücke <i>cinq minutes</i> und <i>cinq cent(s)</i> , letzterer auch in <i>cinq cent mille</i> , <i>cinq cents millions</i> usw. (Zur Problematik des Mehrzahl-s von <i>cent</i> siehe „deux cents“.)
5	cinq [n.m.]	Fünf [n.f.]	Würfelspiel
5	quinté [n.m.]	Rennquintett	Pferderennen. Zur Musik siehe „quintette“.

5	quintette [n.m.]	Quintett	(Musik für eine) Gruppe von fünf Musikern. Zum Pferderennen siehe „quinté“.
5	quintuple [adj., n.m.]	fünffach, Fünffaches	
5	quintupler	verfünffachen	
5	quintuplé(e)s [n.]	Fünflinge	
5	se lécher les cinq doigts et le pouce	sich die Finger ablecken, weil das Essen so gut ist / war	Bei dieser Redewendung der frz. Umgangssprache kann man mit Bezug auf das vorangegangene oder gerade stattfindende Essen auch hören „ <i>Je m'en lèche les cinq doigts et le pouce</i> “. Preisfrage: Gehört diese Wendung zur Zahl 5 oder zur Zahl 6? Ratschlag: Bitte von dieser Wendung nicht auf eine anatomische Abnormität der Franzosen schließen! Ein ähnliches anatomisches Wunder bietet „ <i>ne pas casser trois pattes à un canard</i> “.
6	six	sechs	Für das x hier gelten die gleichen Ausspracheregeln wie bei „dix“.
6	à la six-quatre-deux	eilig (= <i>à la hâte</i>), nachlässig (= <i>négligemment</i> , <i>à la vitesse</i>)	Beispiel: Il est habillé à la 6-4-2 (er ist nachlässig angezogen / er hat sich sichtlich in höchster Eile angezogen). Sätze wie „ <i>Il a dessiné ça à la six-quatre-deux.</i> “ kann man auch mit „Er hat das nur mal so hingeworfen.“, „Er hat das in einer flüchtig erstellten Grobzeichnung festgehalten.“ oder Ähnlichem übersetzen. Die Herkunft der frz. Wendung ist nicht ganz geklärt. Das <i>Dictionnaire historique de la langue française</i> bietet zwei Hypothesen, von denen mir die zweite am plausibelsten erscheint: (1) von den Kartennummern eines Glücksspiels, (2) von der bekannten Schnellzeichnung eines menschlichen Gesichts mit den Zahlen 6, 4 und 2 (6 = Stirn, 4 = Nase, 2 = Mund und Kinn).
6	sextuor [n.m.]	Sextett	(Musik für eine) Gruppe von sechs Musikern.
6	sextupler	versechsfachen	

6	sextuplé(e)s [n.]	Sechslinge	
6	six [n.m.]	Sechs [n.f.]	Würfelspiel
6	sizain [n.m.]	[Sechserstrophe; Sechsergedicht; Sechserpackung]	Es kann sich hier handeln um: - eine Strophe aus sechs Versen - ein Gedicht mit sechs Versen und vielen Reimen - ein Paket mit sechs Kartenspielen
6	sizaine [n.f.]	Sechsergruppe	Nach dem <i>Dictionnaire historique de la langue française</i> wird der Ausdruck <i>sizaine</i> für das halbe Dutzend nur noch von den frz. Pfadfindern benutzt, und zwar als Bezeichnung einer Gruppe von sechs Mitgliedern. Der heute stattdessen üblichere Ausdruck ist bei den Französischen Brüchen unter <i>demi-douzaine</i> beschrieben.
7	sept	sieben	Das <i>t</i> wird immer als solches ausgesprochen.
7	7 jours = 1 semaine	7 Tage = 1 Woche	Diese Zeitrechnung gibt es vor allem in der Astronomie und in „amtlichen“ Verlautbarungen. In der frz. (und der dt.) Umgangssprache hat die Woche aber 8 Tage. Dies kommt daher, dass die Zeitrechnung in früheren Zeiten v.a. zur Bestimmung eines Vertragsendes gebraucht wurde; und sicher beendet war z.B. ein Beschäftigungs- oder Kreditvertrag erst am Tag nach den sieben Tagen der Woche. Siehe auch „huit jours“, „huitaine“, „quinzaine de jours“, „quinze jours“.
7	7/7 (sept jours sur sept)	sieben Tage in der Woche, kein Ruhetag	Geschäftsanzeige. Man sieht in Frankreich auch immer häufiger 24/24 - 7/7 (rund um die Uhr und ohne Ruhetag). Siehe auch „24/24“.

7	bottes de sept lieues	Siebenmeilenstiefel	Das kommt aus dem bekannten Märchen. Als Erklärung bietet die frz. Wikipedia unter „Bottes de sept lieues“, dass es im Märchen nicht nur um die weite Strecke geht (rd. 28 km), die man mit diesen Stiefeln in einer Stunde zurücklegen kann, sondern auch um den Symbolwert der „heiligen Zahl“ sieben.
7	jeu [n.m.] des sept familles	Quartett	Kartenspiel. Zur Musik siehe „quatuor“.
7	septentrion	Norden	Im Latein hieß das <i>septem triones</i> (sieben Rinder für die Feldarbeit), was dann zu <i>septemtriones</i> zusammengezogen wurde. Man bezeichnete damit das Sternbild des Großen Wagens (zu dem der Polarstern gehört), später allgemein den Norden. Als diese Bedeutung nicht mehr klar war, wurde die Mehrzahl durch die Einzahl ersetzt. Die frz. Wikipedia drückt das unter „Septentrion“ so aus: <i>„En latin Septemtriones signifie les sept bœufs. Autrefois la constellation que nous appelons désormais Grande Ourse était appelée constellation des sept bœufs. L'étoile la plus brillante de la Petite Ourse est Ursae Minoris, appelée l'étoile polaire, car sa position indique le nord avec une bonne précision.“</i> Sprachgeschichtlich ausführlicher schreibt darüber das <i>Dictionnaire historique de la langue française</i> .
7	septuor [n.m.]	Septett	(Musik für eine) Gruppe von sieben Musikern.
7	septuple [adj., n.m.]	siebenfach, Siebenfaches	
7	septupler	versiebenfachen	
7	septuplé(e)s [n.]	Siebenlinge	

8	huit	acht	<p>Das <i>h</i> dieser Zahl gilt als <i>h aspiré</i>. Es verhindert die Liaison mit dem vorangehenden Wort und die Elision des Vokals des bestimmten Artikels in der Einzahl.</p> <p>Das <i>t</i> wird nur im Fall der Liaison mit einem unmittelbar nachfolgenden, mit Vokal oder unbehauchtem <i>h</i> anlautenden Wort ausgesprochen.</p>
8	huit jours	eine Woche	<p>Näheres zu diesem umgangssprachlichen Ausdruck siehe „7 jours = 1 semaine“.</p> <p>Siehe auch „quinze jours“.</p>
8	huitaine [n.f.]	(ungefähr) acht	<p>Dieser frz. Ausdruck wird hauptsächlich zeitlich gebraucht: <i>une huitaine de jours</i> (ungefähr eine Woche).</p> <p>Die mit <i>-aine</i> gebildeten frz. Ausdrücke für eine ungefähre Zahl bilden heute eine geschlossene Liste. Zu ihr gehören außer <i>huitaine</i>: „dizaine“, „douzaine“, „quinzaine de jours“, „vingtaine“, „trentaine“, „quarantaine“, „cinquante“, „soixantaine“, „centaine“. Ihnen sinnverwandt, aber etwas anders im Gebrauch ist „millier“ für die Tausender. Bei allen anderen Zahlen muss Unschärfe durch adverbiale Zusätze ausgedrückt werden, z.B. <i>à peu (de chose) près, environ, approximativement, autour de, pas loin de</i>.</p>
8	le 8 mai	der 8. Mai (1945)	<p>In Frankreich gefeiert als Tag des Sieges über Nazideutschland. In Deutschland leider kein Feiertag, da er die Niederlage im Zweiten Weltkrieg besiegelte. Dabei ist es ein Glück für uns, diesen schmutzigen Krieg verloren zu haben. Wir sollten dieses Datum als den Tag unserer Befreiung von der Nazi-Diktatur feiern.</p>
8	octet [n.m.]	Byte	<p>Der frz. Ausdruck erklärt sich daher, dass in der EBCDIC-Kodierung elektronischer Daten ein Byte aus acht Bits besteht (sieben Datenbits + 1 Parity-Bit).</p>

8	octopode [adj., n.m.]	achtarmiges oder achtbeiniges Tier	Beispiel: Krake.
8	octuor [n.m.]	Oktett	(Musik für eine) Gruppe von acht Musikern.
9	neuf	neun	<p>Das <i>f</i> wird <u>immer</u> ausgesprochen. Nur im Fall der Liaison mit dem unmittelbar nachfolgenden Wort <i>heures</i> wird das <i>f</i> in der Aussprache zu <i>v</i> erweicht (ohne Änderung der Aussprache des <i>eu</i>).</p> <p>Daher:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>neuf enfants</i> spricht [<i>neuf enfants</i>] - <i>neuf églises</i> spricht [<i>neuf églises</i>] <p>Aber:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>neuf heures</i> spricht [<i>neuve heures</i>]
9	preuve par neuf	Neunerprobe	<p>In der Mathematik gilt eine Zahl, deren Quersumme durch 9 teilbar ist, als durch 9 teilbar.</p> <p>Der frz. Ausdruck wird oft für jede Art (angeblich) unwiderlegbarer Nachprüfung oder auch für eine „Nagelprobe“ benutzt.</p>

Zahlenwerte 10 - 99

Zahl	Französisch	Deutsch	Anmerkungen
10	dix	zehn	<p>Für alle Zahlen, die auf <i>dix</i> enden, gilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Das <i>x</i> wird vor einem unmittelbar nachfolgenden, mit einem Konsonanten oder einem <i>h aspiré</i> beginnenden Wort überhaupt nicht ausgesprochen. Beispiele: <i>les dix commandements, dix prunes, dix heurts</i>. - Das <i>x</i> wird bei Endstellung als stimmloses <i>s</i> ausgesprochen. Beispiel: <i>Il en a pris dix</i>. (Er hat zehn davon genommen.) - Das <i>x</i> wird bei Liaison mit einem unmittelbar nachfolgenden, mit einem Vokal oder einem unbehauchten <i>h</i> beginnenden Wort als stimmhaftes <i>s</i> ausgesprochen. Beispiele: <i>dix élèves, dix excellents élèves, dix habitants</i>. <p>Für jeden, der nicht den Unterschied zwischen stimmhaftem und stimmlosem <i>s</i> kennt, darf ich vielleicht den Hinweis meines allerersten Französischlehrers weitergeben: Auf ein langgezogenes stimmhaftes <i>s</i> kann man eine Melodie singen, auf ein stimmloses dagegen nicht.</p>
10	avoir la moyenne	die Versetzung schaffen / geschafft haben	Näheres zur frz. Note 10 (von zwanzig) siehe „dix (sur vingt)“.

10	dix (sur vingt)	Note 4	<p>Die frz. Note 10 (oft „la moyenne" genannt) ist im frz. Schulsystem die schwächste Note, mit der man gerade noch versetzt werden kann, entspricht daher der deutschen 4. Ausnahmen in Form von Ausgleichsmöglichkeiten mit anderen Fächern existieren aber ähnlich wie in Deutschland.</p> <p>Der Zusatz <i>sur vingt</i> bleibt meist weg, wenn klar ist, dass man von Noten redet.</p> <p>Bemerkenswert ist, dass im frz. Notensystem die Versetzungsgrenze genau in der Mitte der Notenskala liegt, so dass diesseits und jenseits je zehn Noten zur Verfügung stehen. Das dt. Notensystem ist dagegen asymmetrisch, denn vier Versetzungsnoten stehen nur zwei Durchfallnoten gegenüber. Die Zwischennoten sind daher in beiden Systemen anders zu bewerten.</p> <p>Siehe auch „zéro (sur vingt)“, „vingt (sur vingt)“.</p>
10	dizaine [n.f.]	(ungefähr) zehn	<p>Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une dizaine de jours, une dizaine de bonbons</i>.</p> <p>Das deutsche -zig wird oft wiedergegeben durch <i>des dizaines de</i>.</p> <p>Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.</p>
11	onze	elf	<p>Dieses Wort wird aussprachemäßig behandelt, als ob es mit einem <i>h aspiré</i> begänne, d.h. für vorangehend Wörter kann es weder Vokalwegfall (Elision) noch Liaison geben. Dies gilt auch, wenn <i>onze</i> Teil einer komplexeren Zahl ist.</p>
11	11 novembre	11.11. (1919)	<p>In Frankreich Feiertag zum Gedenken an den mit extremem eigenem Blutzoll erkämpften Sieg über Deutschland im Ersten Weltkrieg. In Deutschland kein Feiertag und so gut wie unbekannt, da er die Niederlage im Ersten Weltkrieg besiegelte. Niederlagen vergisst man gern...</p> <p>Gemäß der bei „onze“ angegebenen Regel sagt man <i>le 11 novembre, du 11 novembre</i> und <i>jusqu'au 11 novembre</i>.</p>

11	11 septembre	11.9. (2002)	Terrorangriff auf die Zwillingstürme der Welt-handelsorganisation (World Trade Center) in New York. Trotz ungeklärter Hintergründe Auslöser des weltweiten sog. „Kampfes gegen den Terror“ unter Führung der USA. Gemäß der bei „onze“ angegebenen Regel sagt man <i>le 11 septembre, du 11 septembre</i> und <i>jusqu'au 11 septembre</i> .
11	onze [n.m.]	die Elf, die Fußballmannschaft	Fußball, Würfelspiel, Roulette u.ä. In Frankreich steht die Popularität des Fußballs stark in Konkurrenz zum Rugby. Siehe hierzu „quinze“. Gemäß der bei „onze“ angegebenen Regel sagt man <i>le onze, du onze</i> und <i>au onze</i> .
12	douze	zwölf	
12	avoir 12 (douze) de tension	120 Blutdruck haben	Sowohl die frz. als auch die dt. Ausdrucksweise sind medizinisch ungenau, denn eine Blutdruckmessung besteht immer aus <u>zwei</u> Werten. Aber in beiden Umgangssprachen begnügt man sich meist mit dem ersten Wert. Zusätzlich teilt man im Umgangsfrench diesen Wert auch noch durch 10. Zitat aus der in Apotheken verteilten Broschüre <i>Le pharmaciens, mon conseil santé au quotidien</i> Anfang 2006: <i>La tension optimale est de 120/80 mm de mercure ("12/8" en langage courant)</i> .
12	douzaine [n.f.]	(ungefähr) zwölf, ein Dutzend	Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une douzaine de jours, une douzaine de bonbons</i> . Besonders wichtig bis in die 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts: <i>une douzaine d'œufs</i> , denn Eier wurden traditionell im Dutzend oder im halben Dutzend verkauft. (Wenn jetzt Eier in 5er- und 10er-Packungen verkauft werden, kommt das eher vom Verschwinden der Großfamilie als vom Sieg des Dezimalsystems.) Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.
13	treize	dreizehn	

13	les treize desserts	die dreizehn Nachtische	Traditioneller Weihnachtsnachtisch v.a. in der Provence.
13	treize à la douzaine	im Dutzend billiger	Sowohl der frz. als auch der deutsche Ausdruck ist die Übersetzung des bekannten amerikanischen Romantitels.
13	vendredi treize	Freitag der dreizehnte	In beiden Sprachen gilt die Kombination der „Unglückszahl“ 13 mit dem Freitag als besonders unglücksschwanger. Die Zahl 13 ist mit der nächtlichen Geisterstunde verbunden. Beim Freitag könnten christliche Motive eine Rolle spielen (Tag der Kreuzigung Christi). Es gibt auch verschiedene Erklärungsversuche, die von unglückseligen Erfahrungen irgendwelcher bekannter Persönlichkeiten an eben einem solchen Tag ausgehen. Aber woher dann die landesübergreifend gleiche Bedeutung dieses Tages? Nix Genaues weiß man nicht...
14	quatorze	vierzehn	
14	chercher midi à quatorze heures	eine Sache unnötig kompliziert angehen	Die Redewendung kommt wohl daher, dass <i>chercher midi</i> (die Position der Mittagssonne suchen) ein wichtiges Orientierungsmittel im unbekanntem Gelände sein kann.
15	quinze	fünfzehn	
15	« quinzagénaire » [n.]	Fünfzehnjährige(r)	Madeleine Chapsal spricht in <i>Jeu de femme</i> von <i>une quinzagénaire</i> (eine Fünfzehnjährige). Dieser frz. Ausdruck ist eine scherzhafte eigene Erfindung der Autorin für ein in der normalen frz. Sprache nicht existierendes Wort. Korrekt, aber umständlich wäre <i>une jeune fille de quinze ans</i> . Die Endung -agénaire deutet in der normalen Sprache auf ein volles Vielfaches von 10 hin.
15	quinzaine [n.f.]	(ungefähr) fünfzehn	Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une quinzaine de bonbons</i> , <i>une quinzaine de personnes</i> . Achtung: Eine Sonderbedeutung hat „une quinzaine de jours“ (14 Tage).

15	quinzaine [n.f.] de jours	(ungefähr) vier- zehn Tage, (unge- fähr) zwei Wochen	Achtung: une quinzaine de jours = vierzehn Tage = zwei Wochen. Für ein Vertragsende galt traditionell immer der Tag nach dem Ab- lauf als Stichtag. Im Gegensatz zu einer ein- zelnen Woche hat sich diese Ausdrucksweise bei zwei Wochen nur im Frz., nicht aber im Dt. erhalten. Siehe auch „quinze jours“, „7 jours = 1 semaine“, „huitaine“, „huitaine“.
15	quinze [n.m.]	Fünfzehn, Rugby- Mannschaft	Rugby. Während dieser Sport in Deutschland eher ein Dornröschendasein fristet, ist er in Frankreich mindestens genauso populär wie Fußball. Zu letzterem siehe „onze“.
15	quinze jours	vierzehn Tage, zwei Wochen	Die Angewohnheit, bei einer Zeitdauer immer einen Tag mehr zu nennen, kommt vom Schuld- und Vertragsrecht, das traditionell erst am Tag nach Ablauf der Frist die Schuld- rückzahlung verlangte bzw. das Vertragsende feststellte. Siehe auch „7 jours = 1 semaine“, „quinzaine de jours“, „huit jours“, „huitaine“.
16	seize	sechzehn	
17	dix-sept	siebzehn	
18	dix-huit	achtzehn	Trotz des <i>h aspiré</i> von <i>huit</i> wird hier das <i>x</i> wie ein stimmhaftes <i>s</i> ausgesprochen (aber nicht wie in einer Liaison in die nächste Silbe hin- übergezogen).
18	avoir dix-huit ans	volljährig sein	Die Volljährigkeit ist in Frankreich und in Deutschland derzeit auf 18 Jahre festgesetzt. Man kann natürlich auch sagen: <i>être ma- jeur(e)</i> . Zur Aussprache des <i>x</i> siehe „dix-huit“.
19	dix-neuf	neunzehn	Zur Aussprache des <i>s</i> siehe „neuf“.

20	vingt	zwanzig	<p>Zahlen mit <i>vingt</i> am Ende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vor einem unmittelbar folgenden, mit einem Vokal oder einem unbehauchten <i>h</i> beginnenden Wort tritt eine Liaison ein, so dass das <i>t</i> als solches gesprochen wird, z.B. in <i>vingt habitants, vingt élèves</i>. - In Endstellung und vor einem unmittelbar folgenden, mit einem Konsonanten oder einem <i>h aspiré</i> beginnenden Wort verstummt das <i>t</i> (so dass nur <i>vin</i>) ausgesprochen wird. Beispiele: <i>j'en prends vingt, vingt coussins, trois cent vingt chansons, vingt haches</i>. <p>Zahlen 21 - 29:</p> <ul style="list-style-type: none"> - In allen Zahlen von 21 bis 29 wird das <i>t</i> von <i>vingt</i> ausgesprochen, also auch vor Konsonant wie in <i>vingt-deux, vingt-trois</i> usw. und auch vor <i>huit</i> ! <p>Zahlen 80 - 99:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Siehe „<i>quatre-vingts</i>“.
20	années 20	20er Jahre	Der frz. (wie der dt.) Ausdruck umfasst die Jahre 20 - 29 eines Jahrhunderts. Analoge Ausdrücke existieren in beiden Sprachen für die 30er bis 90er Jahre. Es gibt jedoch keine 10er Jahre, weil in beiden Sprachen nicht alle Zahlen von 10 bis 19 den Wortteil <i>zehn</i> bzw. <i>dix</i> enthalten!
20	vingt (sur vingt)	Note 1,0	Die bestmögliche Note im frz. Schulsystem. Entspricht der deutschen Note 1,0. Der Zusatz <i>sur vingt</i> bleibt meist weg, wenn klar ist, dass man von Noten redet. Siehe auch „ <i>zéro (sur vingt)</i> “, „ <i>dix (sur vingt)</i> “.
20	vingtaine [n.f.]	(ungefähr) zwanzig	Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une vingtaine de bonbons, une vingtaine de personnes</i> . Für weitere Erläuterungen siehe „ <i>huitaine</i> “.

21	vingt et un(e)	einundzwanzig	<p>Nur wenn die Einerstelle einer Zehnerzahl den Wert 1 darstellt, wird sie mit <i>et</i> und immer ohne Bindestriche mit der Zehnerstelle verbunden.</p> <p>Obwohl die Zahl <i>un</i> (1) das Ende dieser Zahl bildet, steht der gezählte Begriff immer in der Mehrzahl. Beispiel: <i>vingt et un élèves</i>.</p> <p>Das <i>t</i> von <i>et</i> bleibt immer stumm.</p> <p>Zur Aussprache siehe „un“.</p>
22	vingt-deux	zweiundzwanzig	<p>Wie bei allen anderen Zehnerzahlen werden auch hier die Einerzahlen 2 - 9 ohne verbindendes <i>et</i> angehängt.</p> <p>Im Gegensatz zu <i>quatre-vingt-</i> wird bei den Zwanziger-Zahlen aber das <i>t</i> von <i>vingt</i> immer ausgesprochen.</p>

22	le 22 à Asnières	die Geschichte vom Buchbinder Wanninger	<p>Der frz. Ausdruck stammt aus einem in Frankreich allseits bekannten Sketch von Fernand Raynaud. Darin geht es um einen Mann, der - in einer Zeit vor Einführung der automatischen Telefonvermittlung - nur mal schnell in den nächsten Ort telefonieren will, aber vom Fräulein vom Amt immer wieder vertröstet und in die Warteschleife geschickt wird, während rundum ständig Anrufe nach dem Ausland, vor allem den USA, sofort zustande kommen. Schließlich lässt sich der Mann in seiner Verzweiflung mit New York verbinden (was sofort klappt) und bittet die amerikanische Vermittlung, ihn mit dem gewünschten Nachbarort in Frankreich zu verbinden.</p> <p>Wenn jemand sich vergeblich durch amtliche Instanzen kämpft oder in einer Angelegenheit immer nur auf nicht zuständige Personen trifft oder sonstwie ständig gegen Gummiwände ankämpft (während u.U. andere Leute in viel komplizierteren Angelegenheiten schnell Erfolg haben), hört man häufig ein resignierendes: <i>C'est comme l'histoire du 22 à Asnières.</i> (Das ist wie die Geschichte vom Buchbinder Wanninger.).</p> <p>Eine andere Verwendung der Pointe dieses Sketches sind Situationen, in denen man nur auf komplizierten Wegen zur Lösung eines einfachen Problems kommt.</p>
----	------------------	---	--

22	Vingt-deux (voilà les flics) !	Jetzt geht's los! Da haben wir den Salat, jetzt ist's passiert! Achtung! Aufgepasst! o.ä.	<p>Zu diesem frz. Ausdruck (auch in der Form <i>22, les voilà !</i> oder schlicht <i>vingt-deux !</i>) habe ich schon mehrere Erklärungen gehört und gelesen, von denen leider nur die zuletzt genannte als sicher gelten kann (aber nicht alles erklärt):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Telefonnummer 22 war früher einmal der Polizeiruf. - Die Telefonnummer 22 war früher einmal der polizeiinterne Sammelruf. - Die Polizisten gingen und gehen immer zu zweit auf Streife. So wurde der Ausruf (<i>il en vient deux !</i> (da kommen zwei!) zum verdeckten Warnruf der Gauner untereinander, Dieser wurde dann (aus Redefaulheit oder zwecks besserer Tarnung) allmählich zum ähnlich klingenden "vingt-deux !") - Das <i>Dictionnaire historique de la langue française</i>, schreibt im Artikel „Vingt“: <i>Vingt-deux s'emploie spécialement comme nom masculin et interjection : le mot est attesté en argot (1837) au sens disparu de «poignard», et dans vingt-deux que... «je parie que» (1874), puis vingt-deux ! «attention !» (1888), surtout employé pour avertir de l'arrivée de la police.</i>"
23	vingt-trois	dreiundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „trois“.
24	vingt-quatre	vierundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „quatre“.
24	24/24 (vingt-quatre heures heures sur vingt-quatre)	rund um die Uhr	Geschäftsanzeige. Man sieht in Frankreich auch immer häufiger 24/24 - 7/7 (rund um die Uhr und ohne Ruhetag). Siehe auch „7/7“.
24	les Vingt-quatre heures	die 24 Stunden von Le Mans	Autorennen
25	vingt-cinq	fünfundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „cinq“.

26	vingt-six	sechszwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „six“.
27	vingt-sept	siebenundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „sept“.
28	vingt-huit	achtundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „huit“.
29	vingt-neuf	neunundzwanzig	Zu den Ausspracheregeln siehe „vingt-deux“ und „neuf“.
30	trente	dreißig	
30	années 30	30er Jahre	Der frz. (wie der dt.) Ausdruck umfasst die Jahre 30 - 39 eines Jahrhunderts. Näheres siehe „années 20“.
30	trentaine [n.f.]	(ungefähr) dreißig	Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une trentaine de bonbons</i> , <i>une trentaine de personnes</i> . Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.
31	trente et un(e)	einunddreißig	Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.
31	se mettre sur son trente et un	sich herausputzen, seine besten Kleider anziehen	
36	trente-six	sechszdreiig	Zur Aussprache siehe „six“.
36	tous les 36 du mois	(so gut wie) nie	Da es keinen 36. eines Erdenmonats gibt, tritt das besprochene Ereignis mit höchstmöglicher Wahrscheinlichkeit <u>nicht</u> ein. Dieser Gebrauch der Zahl 36 steht im Gegensatz zu ihrer sonstigen Verwendung; siehe „trente-six choses“.
36	voir trente-six chandelles	nur noch Sterne sehen	Zur umgangssprachlichen Bedeutung der Zahl 36 siehe „trente-six choses“.
36	trente-six choses (différentes)	ein Haufen (verschiedene) Dinge, jede Menge (verschiedener) Dinge	Mit der Zahl 36 wird in der frz. Umgangssprache meist die Vorstellung einer unbestimmten, aber sehr oder zu großen Menge von Dingen oder Möglichkeiten verbunden. Siehe auch „voir trente-six chandelles“, „trente-six fois“, „cent“, „mille“.
36	trente-six fois	immer wieder, sehr häufig	Zur umgangssprachlichen Bedeutung der Zahl 36 siehe „trente-six choses“.
40	quarante	vierzig	

40	Carême [n.m.]	Fastenzeit	Die römisch-katholische Fastenzeit dauert traditionell 40 Tage. Sprachgeschichtlich kommt das frz. Wort von lateinisch <i>quadragésimu(m)</i> (vierzigster).
40	friser la quarantaine	bald 40 (Jahre alt) werden, stark auf die 40 zugehen	Beliebte Scherzfrage in Frankreich: - <i>Quel est le comble pour un coiffeur ?</i> (Was ist der Gipfel für einen Friseur?) - <i>C'est de friser la quarantaine.</i> (Auf die 40 zugehen. Wörtlich extra missverstanden: Der Zahl 40 Locken zu legen.) Zur allgemeinen Bedeutung des Wortes siehe „quarantaine“.
40	quarantaine [n.f.]	(ungefähr) vierzig	Dieser frz. Ausdruck kann für alles Zählbare verwandt werden: <i>une quarantaine de bonbons, une quarantaine de personnes.</i> Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.
40	quarantaine [n.f.]	Quarantaine	Eine Quarantäne dauerte traditionell 40 Tage.
41	quarante et un(e)	einundvierzig	Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.
50	cinquante	fünfzig	
50	cinquante [n.f.]	(ungefähr) fünfzig	Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.
50	Pentecôte [n.f.]	Pfingsten	Der frz. Ausdruck gibt die Anzahl der Tage nach Ostern an.
51	cinquante et un(e)	einundfünfzig	Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.
60	soixante	sechzig	Die Zahl <i>soixante</i> entspricht zwar der normalen Zahlenbildung des Frz., aber von hier ab geht es nicht mehr in 10er-, sondern in 20er-Schritten weiter. Näheres siehe „septante“.
60	soixantaine [n.f.]	(ungefähr) sechzig	Für weitere Erläuterungen siehe „huitaine“.
60	soixante minutes = une heure	60 Minuten = 1 Stunde	Diese Zeitrechnung benutzt in beiden Sprachen ein lateinisches Wort, das soviel wie <i>vermindert</i> bedeutet. Die Minute wird also als (erste) Unterteilungsstufe der Stunde aufgefasst. Vergleiche „soixante secondes“.

60	soixante secondes = une minute	60 Sekunden = 1 Minute	Diese Zeitrechnung benutzt in beiden Sprachen ein lateinisches Wort, das soviel wie <i>zweite</i> bedeutet und damit eigentlich zu den Ordnungszahlen gehört. Die Sekunde wird also als zweite Unterteilungsstufe der Stunde aufgefasst. Vergleiche „soixante minutes“.
61	soixante et un(e)	einundsechzig	Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.
68	soixante-huit	achtundsechzig	Zur Aussprache siehe „huit“.
68	mai 68	Mai (19)68	Im Monat Mai des Jahres 1968 begannen in Paris die großen Studentenrevolten des 20. Jahrhunderts. Näheres siehe „soixante-huit“.
68	soixante-huit	(neunzehnhundert)achtundsechzig	Das Jahr 1968 ist in beiden Ländern als das Jahr der großen Studentenrevolten des 20. Jahrhunderts in die Geschichte eingegangen und hat mit seinen sozialen und politischen Ergebnissen die folgenden Jahrzehnte geprägt. Da die Ereignisse in Frankreich jedoch viel weiter gingen (bis zum Generalstreik, zur allgemeinen, zum Glück weitgehend unblutigen Revolution und zur Ablösung der <i>ära de Gaulle</i>), sitzt der bleibende Eindruck in Frankreich viel tiefer als in Deutschland. Siehe auch „mai 68“, „soixante-huitard(e)“.
68	soixante-huitard(e) [n.]	Achtundsechziger(in)	Näheres siehe „soixante-huit“, „mai 68“.
70	soixante-dix	siebzig	Zur Aussprache siehe „dix“. Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.

70	septante	siebzig	<p>In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Wenn sich die frz. Zahlen „normal“ entwickelt hätten, müsste heute jeder Frz.-Sprechende <i>septante</i> für die Zahl 70 sagen. Aber zum Leidwesen aller Frz.-Lernenden Ausländer haben sich im Frz. einige Reste eines 20er-Systems keltischen Ursprungs erhalten, weswegen von 60 bis 79 und von 80 bis 99 jeweils durchgezählt wird (<i>soixante</i> bis <i>soixante-dix-neuf</i> bzw. <i>quatre-vingts</i> bis <i>quatre-vingt-dix-neuf</i>). Daher werden alle offiziellen frz. Zahlen von 70 bis 99 „unregelmäßig“ gebildet. Nur in linguistischen „Randgebieten“ wie Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz haben sich die „regelmäßigen“ Zahlen vom Latein bis heute gehalten.</p> <p>Zu den „keltischen“ Zahlen siehe „soixante“, „soixante-dix“, „quatre-vingts“, „quatre-vingt-dix“, „Quinze-Vingts“.</p> <p>Zu den weiteren in linguistische „Randgebiete“ abgedrängten Zahlen siehe „huitante / octante“, „nonante“.</p> <p>Alle mit septante, huitante / octante und nonante zusammengesetzten Zahlen werden nach den gleichen Regeln gebildet wie die Zahlen 21 - 69.</p>
71	soixante et onze	einundsiebzig	Zur Sprachgeschichte siehe „soixante“ und „septante“.
71	septante et un(e)	einundsiebzig	In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres siehe „septante“.
			Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.
72	soixante-douze	zweiundsiebzig	Zur Sprachgeschichte siehe „soixante“ und „septante“.
			Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 73 – 79 gebildet: <i>soixante-treize</i> , <i>soixante-quatorze</i> , <i>soixante-quinze</i> , <i>soixante-seize</i> , <i>soixante-dix-sept</i> , <i>soixante-dix-huit</i> , <i>soixante-dix-neuf</i> .

72	septante-deux	zweiundsiebzig	<p>In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres siehe „septante“.</p> <p>Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 73 – 79 gebildet: <i>septante-trois, septante-quat</i> <i>septante-cinq, septante-six, septante-sept, septante-huit, septante-neuf.</i></p>
80	quatre-vingts	achtzig	<p>Achtung: Wenn an <i>quatre-vingts</i> keine weitere Zahl mit Bindestrich angehängt ist (und nur dann), bekommt es ein Plural-s. Dieses wird im gepflegten Frz. bei Liaison mit einem unmittelbar nachfolgenden, mit Vokal oder unbehauchtem <i>h</i> anlautenden Wort stimmhaft hörbar, z.B. in <i>quatre-vingts élèves</i>.</p> <p>Das <i>t</i> von <i>quatre-vingt</i> ist in allen betr. Zahlen stumm, auch in <i>quatre-vingt-un, quatre-vingt-huit</i> und <i>quatre-vingt-onze</i>. Vergleiche dagegen „vingt“.</p> <p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p>
80	huitante / octante	achtzig	<p><i>Huitante</i> und <i>octante</i> sind nur in der frz.-sprachigen Schweiz üblich. Näheres zu Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Das <i>h</i> dieser Zahl gilt als <i>h aspiré</i>. Es verhindert die Liaison mit dem vorangehenden Wort und die Elision des Vokals des bestimmten Artikels in der Einzahl.</p>
81	quatre-vingt-un(e)	einundachtzig	<p>Achtung: In den Zahlen <i>quatre-vingt-un</i> (81) bis <i>quatre-vingt-dix-neuf</i> (99) bekommt <i>quatre-vingt</i> kein Plural-s.</p> <p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Obwohl die Zahl <i>un</i> (1) das Ende dieser Zahl bildet, steht der gezählte Begriff immer in der Mehrzahl: <i>quatre-vingt-un élèves</i>.</p>
81	huitante et un(e) / octante et un(e)	einundachtzig	<p>Nur in der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Es gelten die gleichen Regeln wie für „vingt et un(e)“.</p>

82	quatre-vingt-deux	zweiundachtzig	<p>Zu <i>quatre-vingt</i> ohne Mehrzahl-s siehe „<i>quatre-vingt-un(e)</i>“.</p> <p>Zur Aussprache des x siehe „deux“.</p> <p>Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 83 – 89 gebildet: <i>quatre-vingt-trois, quatre-vingt-quatre, quatre-vingt-cinq, quatre-vingt-six, quatre-vingt-sept, quatre-vingt-huit, quatre-vingt-neuf</i>.</p>
82	huitante-deux / octante-deux	zweiundachtzig	<p>Nur in der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 83 – 89 gebildet: <i>huitante-trois, huitante-quatre, huitante-cinq, huitante-six, huitante-sept, huitante-huit, huitante-neuf</i> bzw. <i>octante-trois, octante-quatre, octante-cinq, octante-six, octante-sept, octante-huit, octante-neuf</i>.</p>
90	quatre-vingt-dix	neunzig	<p>Zur Aussprache des x siehe „dix“.</p> <p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Siehe auch „quatre-vingt-un“.</p>
90	nonante	neunzig	In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres siehe „septante“.
91	quatre-vingt-onze	einundneunzig	<p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Siehe auch „quatre-vingt-un“.</p>
91	nonante et un(e)	einundneunzig	In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres siehe „septante“.
			Zur Einerstelle siehe „un(e)“.
92	quatre-vingt-douze	zweiundneunzig	<p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p> <p>Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 93 – 99 gebildet: <i>quatre-vingt-treize, quatre-vingt-quatorze, quatre-vingt-quinze, quatre-vingt-seize, quatre-vingt-dix-sept, quatre-vingt-dix-huit, quatre-vingt-dix-neuf</i>.</p>

92	nonante-deux	zweiundneunzig	In Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Näheres siehe „septante“. Nach dem gleichen Modell werden die Zahlen 93 – 99 gebildet: <i>nonante-trois, nonante-quatre, nonante-cinq, nonante-six, nonante-sept, nonante-huit, nonante-neuf.</i>
----	--------------	----------------	---

Zahlenwerte 100 - 999 999

Zahl	Französisch	Deutsch	Anmerkungen
100	cent	(ein)hundert	<p>Die Zahl <i>cent</i> (wie auch „36“ und „1 000“) wird oft verwendet, um einfach eine große Anzahl auszudrücken. Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il y a cent façons d'y arriver.</i> (Es gibt unzählige Arten, es fertigzubringen.) - <i>avoir cent fois raison</i> (absolut Recht haben) <p>Zu den Mehrfachen von 100 siehe „deux cents“.</p> <p>Regionaler Hinweis: Es gibt Gegenden (z.B. rund um Toulouse), in denen man vor Konsonant <i>en</i> immer wie <i>in</i> ausspricht. Statt <i>cinq cents</i> hört man also <i>cinq cints</i>.</p>
100	centaine	rund / ungefähr / etwa hundert	Zu den ähnlich gebildeten anderen Zahlen siehe „huitaine“.
100	en un mot comme en cent	in einem Wort, kurz gesagt, alles in allem	Diese „Langform“ des Ausdrucks „en un mot“ betont, dass man die Sache mit 100 Wörtern auch nicht besser ausdrücken könnte als mit einem einzigen. Die Steigerung hierzu ist „en un mot comme en mille“.
100	faire les cent pas	wartend hin und her gehen	Vergleiche <i>salle des pas perdus</i> (Wartesaal).
100	travail à cent sous	völlig unterbezahlte Arbeit	<p>Es gibt auch den verbalen Ausdruck <i>travailler à cent sous</i> (einer hoffnungslos unterbezahlten Arbeit nachgehen).</p> <p>Bei beiden Ausdrücken kann man auch mal den Zusatz <i>l'heure</i> (in der Stunde) hören.</p>

101	cent un	ehnhundertein(s)	<p>Aussprache: Zwischen <i>cent</i> und <i>un</i> gibt es keine Liaison.</p> <p>Man beachte, dass trotz <i>un</i> (1) am Ende dieser Zahl der gezählte Begriff in der Mehrzahl steht.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
101	Cent un Dalmatiens	101 Damatiner	<p>Filmtitel. Näheres zur Zahl siehe „cent un“.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
108	cent huit	ehnhundertacht	<p>Aussprache: Zwischen <i>cent</i> und <i>huit</i> gibt es keine Liaison. Siehe auch „huit“.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
111	cent onze	ehnhundertelf	<p>Aussprache: Zwischen <i>cent</i> und <i>onze</i> gibt es keine Liaison. Siehe auch „onze“.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
170	cent soixante-dix	ehnhundertsiebzig	<p>Zur Aussprache siehe „cent“ und „soixante-dix“.</p> <p>Näheres zur Sprachgeschichte siehe „septante“.</p>
170	cent septante	ehnhundertsiebzig	<p>Wie bei den Zahlen 70 - 99 gibt es auch bei den entsprechenden Zahlen in allen höheren Bereichen (170 - 199, 270 - 299, 970 000 - 999 000 usw.) die bekannten belgischen und schweizerischen Varianten. Näheres siehe „septante“.</p>

200	deux cents	zweihundert	<p>Achtung: Wenn auf Mehrfache von 100 nicht unmittelbar eine andere Zahl folgt (und nur dann), bekommt <i>cent</i> ein Mehrzahl-s. Man unterscheide also:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il y a cent habitants.</i> - <i>Il y a deux cents habitants.</i> - <i>Il y en a deux cents.</i> - <i>Il y a deux cent un habitants.</i> - <i>Il y a deux cent cinquante-six habitants.</i> - <i>Il y a trois cents habitants.</i> - <i>Il y a deux cent mille habitants.</i> - <i>Il y a sept cent mille quatre cents habitants.</i> - <i>Il y a sept cent mille quatre cent cinquante habitants.</i> <p>Aber: <i>Il y a sept cents millions d'habitants</i> (weil die dem Italienischen entlehnten Ausdrücke <i>million</i>, <i>milliard</i>, <i>billion</i>, <i>quadrillion</i> (oder <i>quatrillion</i>) usw. nicht als Zahlwörter, sondern als Substantive (Hauptwörter) gelten.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
300	trois cents	dreihundert	<p>Zum Mehrzahl-s siehe „deux cents“.</p> <p>Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.</p>
300	Hôpital des Quinze-Vingts	Quinze-Vingts- Krankenhaus	<p>Eigenname eines historischen Pariser Krankenhauses, das vom frz. König Ludwig dem Heiligen (Saint Louis) für 300 Blinde gegründet wurde.</p> <p>Dieser Name ist ein Beleg dafür, dass das alte 20er-System, das heute nur noch bei 60 - 99 besteht, in einem früheren Sprachstand viel weitere Zahlenbereiche umfasste. Zur sprachgeschichtlichen Problematik dieser Zahl siehe auch „septante“.</p>

400	quatre cents	vierhundert	Zum Mehrzahl-s siehe „deux cents“. Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.
400	faire ses quatre cents volontés à qn.	allen Launen einer Person nachgeben	Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.
500	cinq cents	fünfhundert	Zum Mehrzahl-s siehe „deux cents“. Zur regionalen Aussprachevariante siehe „cent“.
1 000	mille	tausend	Das Zahlwort <i>mille</i> hat in Einzahl und Mehrzahl die gleiche Form. Es gibt lediglich bei Jahreszahlen (für Einzahl und Mehrzahl) auch die verkürzte Form <i>mil</i> , üblicherweise jedoch nur einer Hunderterzahl, z.B. in <i>mil cinq cent onze</i> (1511). Dagegen <i>deux mille neuf</i> (2009). Die Zahl <i>mille</i> (wie auch „trente-six“ und „cent“) wird oft verwendet, um einfach eine große Anzahl auszudrücken. Beispiel: <i>mille fois merci</i> (tausend Dank).
1 000	en un mot comme en mille	in einem Wort, kurz gesagt, alles in allem	Diese „Langform“ des Ausdrucks „en un mot“ betont, dass man die Sache mit 1000 Wörtern auch nicht besser ausdrücken könnte als mit einem einzigen. Siehe auch „en un mot comme en cent“.
1 000	kilo(gramm)	Kilo(gramm)	1 kilo(gramm) = 1 000 grammes.
1 000	kilooctet [n.m.]	Kilobyte	1 kilooctet = 1 000 octets.

1 000	les Milles		<p>Eigenname einer Ortschaft zwischen Aix-en-Provence und Marseille, der während des Zweiten Weltkriegs traurige Berühmtheit erlangte als Ort eines gefürchteten Gefangenenlagers für rassistisch oder politisch Verfolgte. Der in Frankreich berühmte Film über einen (authentischen) Zugtransport von Gefangenen zur spanischen Grenze nahm hier seinen Ausgang. Leider stimmt das befreiende Ende des Films nicht mit der Wirklichkeit überein, denn die dem Lager entronnenen Gefangenen werden an der Grenze abgefangen und wieder ins Lager gesteckt, - was für viele einem Todesurteil gleichkam.</p> <p>Das ehemalige Lagergelände ist heute ein großes Einkaufszentrum (Z.A. de la Pioline).</p>
1 000	millier [n.m.]	(ungefähr / etwa / rund) Tausend	Beispiel: <i>des milliers de mouches</i> (Tausende von Fliegen).
1 000	ne pas gagner des mille et des cents	nur das Nötigste verdienen, wenig verdienen, durch sein Einkommen nicht reich werden	Der frz. Ausdruck wird meist in der Verneinung gebraucht. Positiv gewendet (<i>gagner des mille et des cents</i>), bedeutet er <i>eine Unmenge Geld verdienen, sich dumm und dämlich verdienen</i> .
1 000	taper / tirer / toucher dans le mille	ins Schwarze treffen	In beiden Sprachen liegt das Bild einer Zielscheibe zu Grunde.
1 001	mille et un(e)	eintausend(und)-ein(s)	Zu den Formen siehe „mille“ und „un“. Man beachte, dass trotz <i>un</i> (1) am Ende dieser Zahl der gezählte Begriff in der Mehrzahl steht.
1 001	Mille et une nuits	Tausendundeine Nacht	Die Zahl kommt außer in der berühmten Märchensammlung selten vor, kann jedoch jederzeit benutzt werden. Näheres siehe „mille et un“.

1 001	en (l'an) mil un	im Jahre eintausendzwei	Besonderheit bei <i>mille</i> : Für Jahreszahlen von 1001 bis einschließlich 1999, bei denen mindestens noch eine andere Ziffer auf die Tausenderstelle folgt, gibt es die Schreibvariante <i>mil</i> . Beispiele: <i>mil deux</i> (1002), <i>mil cinq cents</i> (1500), <i>mil huit cent trente-quatre</i> (1834). Das geschichtsträchtige Jahr 1000 wird entgegen den Vorstellungen der Académie française oft mit <i>l'an mil</i> statt des korrekteren <i>l'an mille</i> wiedergegeben, wie die frz. Wikipedia unter „An mil“ verrät.
1 002	mille deux	eintausendzwei	Zur Aussprache des x siehe „deux“.
1 100	mille cent	eintausendeinhundert	
1 100	onze cents	elfhundert	Wie im Deutschen kann diese Form der Zahl nur für die Jahreszahlen 1100 - 1999 verwendet werden. Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.
1 200	mille deux cents	eintausendzweihundert	Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.
1 999	mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	eintausendneunhundertneunundneunzig	Zur Schreibvariante <i>mil</i> siehe „en mil un“. Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.
1 999	mille neuf cent nonante-neuf	eintausendneunhundertneunundneunzig	Nur in Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz übliche Zahl. Zur Schreibvariante <i>mil</i> siehe „en mil un“. Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.
1 999	dix-neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	neunzehnhundertneunundneunzig	Nur als Jahreszahl üblich. Siehe auch „onze cents“. Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.
1 999	dix-neuf cent nonante-neuf	neunzehnhundertneunundneunzig	Nur als Jahreszahl in Belgien und der frz.-sprachigen Schweiz üblich. Näheres siehe „septante“. Siehe auch „onze cents“. Zu den Vielfachen von <i>cent</i> siehe „deux cents“.

2 000	deux mille	zweitausend	Das Wort mille ist unveränderlich und nimmt daher nie ein Mehrzahl-s an. Möglicher Grund: Das zugrundeliegende lateinische milia hat, da Neutrum, kein s im Akkusativ Plural.
2 001	deux mille un(e)	zweitausend(und)-eins	Zu den Formen siehe „deux mille“ und „un“.
2 009	deux mille neuf	zweitausendneun	Zu den Formen siehe „deux mille“ und „un“.
2 010	deux mille dix	zweitausendzehn	Zu den Formen siehe „deux mille“ und „un(e)“. Zur Aussprache der x siehe „dix“.
10 000	dix mille	zehntausend	Zur Aussprache des x siehe „dix“.
10 001	dix mille un(e)	zehntausend(und)-eins	Zur Aussprache des x siehe „dix“.
10 200	dix mille deux cents	zehntausendzweihundert	Zur Aussprache des x siehe „dix“. Zum Mehrzahl-s siehe „deux cents“. Siehe auch „mille“.
20 000	vingt mille	zwanzigtausend	
21 061	vingt et un mille soixante et un	einundzwanzigtausendeinundsechzig	Zur Aussprache des x siehe „dix“. Achtung: Das erste „un“ bezieht sich hier auf das (immer männliche) <i>mille</i> , das zweite jedoch auf den gezählten Gegenstand, so dass es ggf. in weiblicher Form steht. Beispiel: <i>vingt et un mille soixante et une femmes</i> . Zur Mehrzahl nach <i>un(e)</i> siehe „deux“.
99 000	quatre-vingt-dix-neuf mille	neunundneunzigtausend	Zur Aussprache siehe „dix-neuf“.
99 999	quatre-vingt-dix-neuf mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	neunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig	Zur Aussprache siehe „dix-neuf“. Siehe auch „vingt“ und „quatre-vingts“.
99 999	nonante-neuf mille neuf cent nonante-neuf	neunundneunzigtausendneunhundertneunundneunzig	Zur Aussprache des f siehe „neuf“.

100 000	cent mille	(ein)hunderttausend	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“.
100 001	cent mille un(e)	(ein)hunderttausend(und)eins	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“. Siehe auch „un(e)“
101 000	cent un mille	(ein)hunderttausend	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“. Siehe auch „un(e)“
101 001	cent un mille un(e)	(ein)hunderttausend(und)eins	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“. Siehe auch „un(e)“
200 000	deux cent mille	zweihunderttausend	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“ und „deux cents“.
555 555	cinq cent cinquante-cinq mille cinq cent cinquante-cinq	fünfhundertfünf- undfünfzigtausend- undfünfzig	Zur Aussprache des <i>q</i> von <i>cinq</i> siehe „cinq“. Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“ und „deux cents“.
999 999	neuf cent quatre-vingt-dix-neuf mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	neunhundertneun- undneunzigtausendneunhundert- neunundneunzig	Zur Frage des Mehrzahl-s siehe „deux mille“, „deux cents“. Siehe auch „vingt“ und „quatre-vingts“.
999 999	nonante-neuf mille neuf cent nonante-neuf	neunhundertneun- undneunzigtausend- neunhundertneun- undneunzig	So einfach könnten die frz. Zahlen sein! Aber leider sind nur die Schweizer und die von den Franzosen gern verspotteten Belgier dazu bereit, das Dezimalsystem konsequent anzuwenden... Näheres siehe „septante“.

Zahlenwerte 1 000 000 - unendlich

Zahl	Französisch	Deutsch	Anmerkungen
10^6	million [n.m.]	Million	<p>Sprachgeschichtlich interessant ist, dass die Endung <i>-on</i>, die im Frz. sonst eine Verkleinerung bewirkt, hier das Gegenteil, nämlich eine Vergrößerung ausdrückt. Denn eine Million ist sozusagen ein großer Tausender.</p> <p>Beispiele für Verkleinerung: <i>aiglon</i> (Adlerjunges), <i>caneton</i> (Entenküken), <i>oisillon</i> (Jungvogel).</p> <p>Beispiele für Vergrößerung: <i>million</i>, „<i>billion</i>“, „<i>trillion</i>“ usw.</p> <p>Der Grund für diesen Widerspruch liegt darin, dass die genannten großen Zahlenwerte über das Italienische ins Frz. gelangt sind. Und im Italienischen bedeutet die entsprechende Endung <i>-one</i> immer eine Vergrößerung!</p> <p>Da hier kein echtes Zahlwort, sondern ein Substantiv vorliegt, wird der gezählte Begriff mit <i>de</i> angeschlossen. Beispiel: <i>un million d'euros</i>.</p>
10^6	mégaoctet [n.m.]	Megabyte	1 mégaoctet = 1 000 000 octets.
$10^6 \times 2$	deux millions	zwei Millionen	Bei mehr als einer Million verlangt <i>million</i> ein Mehrzahl-s, und das auch wenn weitere Zahlen folgen. Beispiel: <i>deux millions soixante mille trois cent cinquante et un(e)</i> .
$10^6 \times 21$	vingt et un millions soixante et un(e)	einundzwanzig Millionen einundsechzig	Zum Mehrzahl-s von <i>million</i> siehe „deux millions“. Zur Aussprache des x siehe „soixante“. Zum Geschlecht von <i>un(e)</i> siehe „un(e)“. Zu Einzahl / Mehrzahl des gezählten Begriffs siehe „deux“.
$10^6 \times 21$	vingt et un millions soixante et un(e)	einundzwanzig Millionen einundsechzig	Zum Mehrzahl-s von <i>million</i> siehe „deux millions“. Zur Aussprache des x siehe „soixante“. Zum Geschlecht von <i>un(e)</i> siehe „un(e)“. Zu Einzahl / Mehrzahl des gezählten Begriffs siehe „deux“.

10^9	milliard [n.m.]	Milliarde	<p>Die Zahlen auf <i>-iard</i> drücken immer den tausendfachen Wert der gleichnamigen Zahl auf <i>-ion</i> aus. Daher ist <i>un milliard</i> gleich <i>mille millions</i>. Zu der dort vorliegenden Besonderheit der Wortbildung siehe „million“.</p> <p>Als einzige Zahl auf <i>-iard</i> ist <i>milliard</i> nicht von dem Problem der <i>kurzen</i> bzw. <i>langen Leiter</i> betroffen. Näheres hierzu siehe „billion“.</p> <p>Da hier kein echtes Zahlwort, sondern ein Substantiv vorliegt, wird der gezählte Begriff mit <i>de</i> angeschlossen. Beispiel: <i>un milliard d'euros</i>.</p>
10^9	gigaoctet [n.m.]	Gigabyte	1 gigaoctet = 1 000 000 000 octets.

10 ¹²	billion [n.m.]	Billion	<p>Der Ausdruck <i>billion</i> ist eine Verkürzung von <i>bi-million</i>, was ursprünglich - und im Frz. und Deutschen immer noch - <i>eine Million Millionen</i>, also $1\,000\,000^2$ bedeutet. Die Sprachgeschichte ist in der dt. Wikipedia unter „Billion“ beschrieben.</p> <p>In neuerer Zeit ist hier jedoch ein Problem entstanden, weil die Amerikaner zur sog. <i>kurzen Leiter</i> (engl. <i>short scale</i>, frz. <i>échelle courte</i>) übergingen, die keine Zahlen auf <i>-iard</i> kennt. Eine <i>billion</i> entspricht darin einer Milliarde, also tausendmal weniger als im Dt., Frz. und anderen europäischen Sprachen, die weiterhin die sog. <i>lange Leiter</i> (engl. <i>long scale</i>, frz. <i>échelle longue</i>) benutzen. Noch schlimmer ist, dass unter dem Einfluss des amerikanischen Englisch viele englisch schreibende Autoren aus Großbritannien, dem britischen Commonwealth und anderen Ländern die <i>kurze Leiter</i> benutzen, andere aber nicht, so dass man bei englischsprachigen Texten heutzutage nie weiß, was Zahlen oberhalb der Million wirklich bedeuten. Die logische Konsequenz zeigt die frz. Wikipedia unter „Billion“ auf: „Ce terme n'est pas utilisé dans le milieu scientifique français car la confusion est facile avec le terme billion des Anglo-Saxons qui correspond à notre milliard.“ Man kann diese Feststellung ohne Weiteres auf andere Länder und alle noch höheren Zahlen ausweiten.</p> <p>Zu der bei allen Zahlen auf „-ion“ vorliegenden Besonderheit der Wortbildung siehe „million“.</p> <p>Da hier kein echtes Zahlwort, sondern ein Substantiv vorliegt, wird der gezählte Begriff mit <i>de</i> abgeschlossen. Beispiel: <i>un billion d'euros</i>.</p>
10 ¹²	téraoctet [n.m.]	Terabyte	1 téraoctet = 1 000 000 000 000 octets.

10^{15}	billiard [n.m.]	Billiarde	<p>Die Zahlen auf <i>-iard</i> drücken immer den tausendfachen Wert der gleichnamigen Zahl auf <i>-ion</i> aus. Daher ist <i>un milliard</i> gleich <i>mille billions</i>. Zu der dort vorliegenden Besonderheit der Wortbildung siehe „million“.</p> <p>Da hier kein echtes Zahlwort, sondern ein Substantiv vorliegt, wird der gezählte Begriff mit <i>de</i> angeschlossen. Beispiel: <i>un milliard d'euros</i>.</p> <p>Achtung: Von <i>billion</i> aufwärts sind alle Zahlen vom Problem der <i>kurzen</i> bzw. <i>langen Leiter</i> betroffen und daher mathematisch nicht sicher zu bewerten. Näheres hierzu siehe „billion“.</p>
10^{15}	pétaoctet [n.m.]	Petabyte	1 pétaoctet = 1 000 000 000 000 000 octets.
10^{18}	trillion [n.m.]	Trillion	<p>Zu der hier vorliegenden Besonderheit der Wortbildung siehe „million“.</p> <p>Da hier kein echtes Zahlwort, sondern ein Substantiv vorliegt, wird der gezählte Begriff mit <i>de</i> angeschlossen. Beispiel: <i>un billion d'euros</i>.</p> <p>Achtung: Von <i>billion</i> aufwärts sind alle Zahlen vom Problem der <i>kurzen</i> bzw. <i>langen Leiter</i> betroffen und daher mathematisch nicht sicher zu bewerten. Näheres hierzu siehe „billion“.</p>
10^{18}	exaocet [n.m.]	Exabyte	<p>1 exaocet = 1 000 000 000 000 000 000 octets.</p> <p>Hier liegen in etwa die Grenzen der aktuell (2009) größten Server. Noch größere Zahlen werden wohl erst mit neuen Entwicklungen der Datenspeicherkapazitäten in Gebrauch kommen.</p> <p>In Wissensgebieten außerhalb der Datenverarbeitung, die noch größere Zahlenwerte ausdrücken müssen, behilft man sich mit abgeleiteten Zahlen, bei denen die gewählte Berechnungsgrundlage den mit Worten auszudrückenden Zahlenwert wesentlich verringert. Beispiel Astronomie: wie <i>années-lumière</i> (Lichtjahre).</p>

Quellen

Da das Französische für mich fast so etwas wie eine zweite Muttersprache geworden ist, stammen die meisten der obigen Einträge zunächst einmal aus meinem persönlichen Sprachschatz. Aber es ist klar, dass unzählige Lektüren (schöne Literatur, Fachbücher, Presse) und ständiger Umgang mit vielen Wörterbüchern, Grammatiken und Lehrbüchern meinen Sprachschatz ebenso mitgeprägt haben wie all die Gespräche, die ich mit französischen Muttersprachlern geführt habe. Dies alles Auseinanderzuklamüsern ist fast unmöglich. Wichtige Hinweise und Bestätigungen verdanke ich allerdings unzähligen Internet-Auftritten, darunter die deutsche und die französische Wikipedia, sowie dem zweibändigen *Le Robert, Dictionnaire historique de la langue française*.

Aber bei aller Erfahrung können Irrtümer nie ausgeschlossen werden, denn jeder bewegt sich notgedrungen in einem mehr oder weniger großen Erfahrungskreis, den man nicht absolut setzen kann. Ich bin daher dankbar für jede Anregung zur Erweiterung oder Verbesserung dieser Seite. Bitte schreiben Sie mir!

Verwendungsbedingungen

Dieses Skript wurde im Rahmen des Internet-Auftritts www.verbalissimo.com erstellt, wo Sie auch weitere interessante Angebote finden können.

Die hier vorliegende PDF-Datei wird als **Shareware** bereitgestellt. Dies bedeutet zunächst, dass jede verbalissimo-Leserin und jeder verbalissimo-Leser die Datei kostenlos lesen, herunterladen, speichern, ausdrucken und begutachten sowie ihre Inhalte für eigene Zwecke weiterverwenden kann. Eine Lizenzkontrolle findet nicht statt. Falls Ihnen die Datei (oder Ihr Ausdruck davon) nützlich ist, bitten wir jedoch um einmalige und freiwillige **Bezahlung von**

1,00 Euro (einschl. MwSt.) je Benutzer.

Falls Sie als **Lehrer(in)** diese Datei (oder ihre Ausdrücke) im Unterricht verwenden, brauchen Sie nur

für jedes Schülerexemplar 0,50 Euro (einschl. MwSt.)

einzusammeln und zu zahlen, da Sie Anrecht auf ein **kostenloses Lehrere exemplar** haben.

Bedenken Sie, dass mit der Erstellung und dem Vertrieb solcher Skripte viel Arbeit und Kosten verbunden sind und dass unser Angebot nur dann weiterleben sowie erweitert und verbessert werden kann, wenn wir eine angemessene Kostendeckung für alle Beteiligten erreichen.

Derzeit sind folgende Zahlungsarten möglich:

1. Überweisung

Deutschland	Europäische Union (EU)	Länder außerhalb der EU
Inlandsüberweisung auf Konto: Hans-Rudolf Hower Konto Nr. 69140234 BLZ 70150000 Stadtsparkasse München	Europäische Standardüberweisung auf dasselbe Konto, aber mit Zusatzangaben: IBAN: DE26 7015 0000 0069 1402 34 BIC (SWIFT): SSKM DE MM	Bitte in internationalen Post-Antwortscheinen zahlen, da Überweisung zu teuer kommt.

WICHTIG FÜR AUSLANDSÜBERWEISUNGEN: Ab 1.7.03 darf gemäß EU-Preisverordnung eine Auslandsüberweisung innerhalb der Europäischen Union bis zum Überweisungsbetrag von 12.500 Euro nicht mehr als eine Inlandsüberweisung kosten. Voraussetzung ist die Benutzung des Formulars für eine „Europäische Standardüberweisung“ bzw. den entspr.

Programmdialog bei Online-Überweisung. Bei Ländern mit hohen Inlandsüberweisungskosten empfiehlt sich also die Gruppierung von Zahlungen oder die Zahlung wie außerhalb der EU (siehe oben).

2. Zahlung per PayPal

Wenn Sie ein PayPal-Konto haben (was auf www.paypal.de auch schnell neu eingerichtet werden kann), können Sie auf der betr. verbalissimo-Herunterladeseite nach Klicken auf den Jetzt-zahlen-Knopf die Anzahl der gewünschten Lizenzen eintragen und ohne Angabe persönlicher Daten auch kleine Beträge ohne Zusatzkosten für Sie online bezahlen.

Weitere Skripte

Falls Sie an einer gedruckten Ausgabe oder auch an anderen, noch nicht in unserem Angebot stehenden Skripten interessiert sind, bitte ich um Mitteilung unter der E-Mail-Adresse hans@verbalissimo.com oder an folgende Postadresse:

Hans-Rudolf Hower
Ludwig-Thoma-Str. 14
D-82110 Germering

Weitere Verwendung

Die Inhalte dieser Datei dürfen jederzeit in Form von Zitaten weiterverwendet werden. Fairerweise sollte dann aber der Auftritt **www.verbalissimo.com als Quelle** angegeben werden. Die Grenze zum Plagiat sollte nicht überschritten werden.

Gewerbliche Nutzung

Jede über die direkte Verwendung im Sprachunterricht hinausgehende gewerbliche Nutzung der Datei, insbesondere im Verlags- und Druckgewerbe, bedarf der schriftlichen Genehmigung. Gemeinsame Projekte sind möglich und erwünscht. Kontaktdaten siehe oben.

Zusammenarbeit

Falls Sie daran interessiert wären, selbst Skripte zum Französischen oder auch zu anderen Sprachen zu erstellen und über unsere Webseiten zu vertreiben oder uns Ihre Meinung zum vorliegenden Skript sagen wollen, bitten wir ebenfalls um Mitteilung unter einer der obigen Adressen.